

E4 - Kotokawa Akira Is Nurturing

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN One Room Third Season

SIGN Episode 4: "Kotokawa Akira Is Nurturing"

[00:16] sign

Gardening Notes

SIGN 7/30/2020 (Thurs) Weather: Temperature: 28.4 C Humidity: 72%

7:00~ Water the rooftop veggie garden

9:00~ Take care of the flower beds

13:00~ Take care of the gardening tools

16:00~ Water the rooftop veggie garden

17:00~ End activities

Apparently, when you water the plants in the summer, you're supposed to do them in the morning and in the evening when the sun isn't that strong. It sorta sucks having to wake up early during summer vacation, but I'll do my best. I guess my only regret is that I have no other plans other than taking care of veggie garden. Senpai seems to be having fun at least...

Apparently, we'll need to start pruning some plants soon. I still don't know what needs pruning or how to prune anything, but I'll do my best to study up on it.

Senpai complimented my plant-watering efforts!

[00:23] Sign

I want to stay with Senpai forever.

[00:26] Akira

H-Hey there, Senpai...

[00:29] Akira

I forgot my notebook and just came to get it...

[00:35] Akira

How much did you see?

[00:43] Akira

W-Well, I'll be going now.

[00:53] Akira

Wh-Why are you chasing me?!

[00:56] Akira

It's not really fair to come after
me after you saw my notebook, is it?

[01:01] Akira

Yet you ran away during the typhoon...

[01:04] Akira

You're awful!

[01:05] Akira

I hate you, Senpai!

[01:18] Akira

Y-You're telling me how you feel now?

[01:21] ---

Like I can believe that.

[01:24] Akira

Not that I really mind...

[01:28] Akira

But there's no way it's going to work out.

[01:29] Sign

Gardening Notes

[01:30] Akira

We're not going to be able to
see each other as much anymore.

[01:36] Akira

We're just going to forget
about these feelings someday.

[01:41] Akira

Huh?

[01:45] Akira

Carrot seeds?

[01:48] Akira

I won't forget as long as I have these?

[01:53] Akira

I-I mean, I'll grow them,
but us going out is—

[02:00] Akira

I'm happy that you'll contact
me every day, but...

[02:05] Akira

But—

[02:10] Akira

Of course, I want to see you...

[02:13] Akira

Even I—

[02:20] Akira

I can trust you can't I?

[02:23] Sign

Carrots

[02:27] Akira

I love you, too, Senpai.

[02:34] Akira

I actually said it...

[02:44] Akira

Don't you dare run away this time.

[03:00] Akira

Jeez, you worry too much.

[03:03] ---

I'm doing everything just
like you taught me to.

[03:06] Akira

They're really important
seeds I got from you,

[03:09] ---

so I'm going to do my best to grow them.

[03:12] Akira

What? It looks nice on me?

[03:15] Akira

I like this uniform, too.

[03:18] Akira

Well? Does it make you want to see me?

[03:23] Akira

I definitely want to see you.

[03:26] Akira

I sure do.

Revision #1

Created 2024-02-20 00:57:38 UTC by whimsee

Updated 2024-02-20 00:57:38 UTC by whimsee